Instrukcja / Instruction / Anweisung / Utasítás

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub zagrożenia zdrowia i życia użytkownika.

Before use, please read the instruction manual, otherwise the product may be damaged or the user's health and life may be endangered.

Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, ellenkező esetben a termék megsérülhet, vagy a felhasználó egészsége és élete veszélybe kerülhet.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung, andernfalls Schäden am Produkt oder Gefahren für Leib und Leben des Benutzers können eintreten.

UWAGA. Ryzyko śmierci przez porażenie prądem!

- Produkt musi być zainstalowany przez elektryka.
- Należy odłączyć zasilanie.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

ATTENTION. Risk of death from electric shock!

- The product must be installed by an electrician.
- Please disconnect the power supply.
- Make sure your device is turned off.

AUFMERKSAMKEIT. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Das Produkt muss von einem Elektriker installiert werden.
- Bitte trennen Sie die Stromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet ist.

FIGYELEM. Életveszély áramütés miatt!

- A terméket villanyszerelőnek kell beszerelnie.
- Kérjük, húzza ki az áramellátást.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone

Uwagi / Comments / Kommentare / Hozzászólások:

- Instalację powinien przeprowadzić elektryk lub osoba uprawniona;
- Nie instalować na ruchomych obiektach;
- Pole detekcji czujnika powinno być niezakłócone wszelkimi osłonami takimi jak roślinność lub zasłony;
- Unikać instalacji blisko metalowych i szklanych elementów;
- Nie otwierać obudowy urządzenia, szczególnie pod napięciem.

- The installation should be carried out by an electrician or an authorized person;
- Do not install on moving objects;
- The sensor's detection field should be unobstructed by any cover such as vegetation or curtains;
- Avoid installation close to metal and glass elements;
- Do not open the device casing, especially under voltage.

- Die Installation sollte von einem Elektriker oder einer autorisierten Person durchgeführt werden;
- Nicht auf beweglichen Objekten installieren;
- Das Erfassungsfeld des Sensors darf nicht durch Abdeckungen wie Pflanzen oder Vorhänge behindert werden.
- Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Metall- und Glaselementen;
- Öffnen Sie das Gerätegehäuse nicht, insbesondere nicht unter Spannung.

- A telepítést villanyszerelőnek vagy felhatalmazott személynek kell elvégeznie;
- Ne telepítse mozgó tárgyakra;
- Az érzékelő érzékelési mezőjét ne takarja el semmilyen burkolat, például növényzet vagy függöny;
- Kerülje a fém- és üvegelemek közeli felszerelését;
- Ne nyissa fel a készülék burkolatát, különösen feszültség alatt.

Instalacja / Installation / Telepítés:

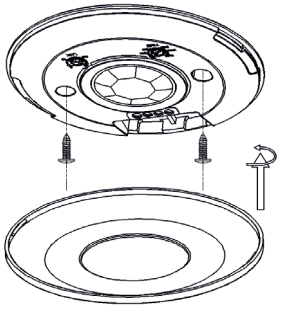
1. Odkręć górną pokrywę przesówając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zgodnie z poniższym schematem.
2. Podłączyć zasilanie i obciążenie zgodnie ze schematem połączeń.
3. Zamocuj spód w wybranej pozycji montażowej.
4. Załóż górną pokrywę na czujnik, włącz zasilanie i sprawdź działanie produktu.

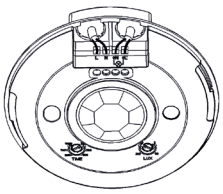
1. Unscrew the top cover and slide it counterclockwise according to the diagram below.
2. Connect the power supply and load according to the connection diagram.
3. Fix the bottom in the selected mounting position.
4. Place the top cover on the sensor, turn on the power and check the operation of the product.

1. Schrauben Sie die obere Abdeckung ab und schieben Sie sie gemäß der Abbildung unten gegen den Uhrzeigersinn.
2. Stromversorgung und Last gemäß Anschlussplan anschließen.
3. Befestigen Sie den Boden in der gewählten Montageposition.
4. Setzen Sie die obere Abdeckung auf den Sensor, schalten Sie den Strom ein und überprüfen Sie die Funktion des Produkts.

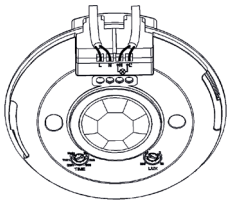
1. Csavarja le a felső fedelet, és csúsztassa el az óramutató járásával ellentétes irányba az alábbi ábra szerint.
2. Csatlakoztassa a tápellátást és a terhelést a csatlakozási rajz szerint.
3. Rögzítse az alját a kiválasztott szerelési helyzetben.
4. Helyezze a felső fedelet az érzékelőre, kapcsolja be, és ellenőrizze a termék működését.

Schemat podłączenia / Connection diagram / Schaltplan / Csatlakozási diagram:

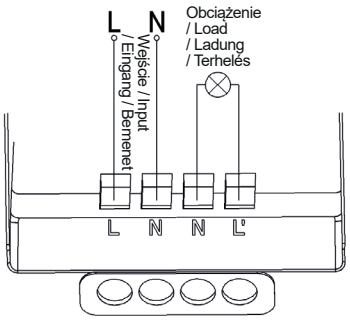




Przewody wchodzą i wychodzą ze spodu obudowy / The wires enter and exit the bottom of the case / Die Drähte treten an der Unterseite des Gehäuses ein und aus / A vezetékek belépnek és kilépnek a tok alján



Przewody wchodzą i wychodzą z boku obudowy / The cables enter and exit the side of the case / Die Kabel werden an der Seite des Gehäuses ein- und ausgeleitet / A kábelek belépnek és kilépnek a tok oldalán



Specification/Specyfikacja/Spezifikation/Leírás:

Index: 7125

Napięcie / Voltage / Elektrospannung / Elektromos feszültség:	AC 220-240V
Częstotliwość prądu / Current frequency / Aktuelle Frequenz / Aktuális frekvencia:	50/60Hz
Próg zadziałania / Operating threshold / Auslöseschwelle / Utazási küszöb:	3-2000 LUX (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Czas świecenia / Lighting time / Beleuchtungszeit / Világítási idő:	10s-12min (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Zasięg detekcji / Detection range / Erfassungsbereich / Érzékelési tartomány:	1-8m (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Detekcja ruchu / Motion detection / Bewegungserkennung / Mozgásérzékelés:	0,6-1,5 m/s
System mikrofalowy / Microwave system / Mikrowellensystem / Mikrohullámú rendszer:	5,8GHz CW radar, ISM Band
Moc transmisji / Transmission power / Übertragungsleistung / Átviteli teljesítmény:	<0,2mW
Maksymalne obciążenie / Rated load / Nennlast / Névleges teher:	2000W
Pobór mocy / Power consumption / Energieverbrauch / Energiafelhasználás:	ok. 0,9W
Pole detekcji / Detection field / Erkennungsfeld / Észlelési mező:	360°
Temperatura pracy / Working temperature / Betriebstemperatur / Üzemhőmérséklet:	-20~+40°C
Wilgotność powietrza / Air humidity / Luftfeuchtigkeit / Levegő páratartalom:	<93% RH
Wysokość montażu / Installation height / Einbauhöhe / Beépítési magasság:	2-6m
Wymiary / Size / Totalmaße / Méretek:	Ø115 x 24 [mm]
Klasa odporności / Protection Class / Widerstandsklasse / Ellenállási osztály:	IP20

Funkcje / Functions / Funktionen / Funkciók:

• Detekcja dnia i nocy. Użytkownik może dopasować próg zadziałania do własnych preferencji. Lampa może działać w ciągu dnia oraz nocy jeżeli pokrętło nastawione jest na “słońce” (max). Lampa może działać tylko w nocy (<3 LUX) jeżeli pokrętło nastawione jest na 3 (min). W celu zapoznania się z metodami ustawiania, patrz dział “Test”.
• Czas świecenia jest restartowany do domyślnej wartości (0) przy każdorazowym wykryciu ruchu.
• Czas świecenia można regulować pokrętłem zgodnie z preferencjami. Czas minimalny wynosi 10 sek, czas maksymalny 12 min.

• Day and night detection. The user can adjust the activation threshold to his own preferences. The lamp can operate during the day and at night if the knob is set to "sun" (max). The lamp can only work at night (<3 LUX) if the knob is set to "moon" (min). Before installation, adjust the sensor to your liking.
• The lighting time is restarted to the default value (0) whenever motion is detected.
• The lighting time can be adjusted using the knob according to your preferences. The minimum time is 10 seconds, the maximum time is 12 minutes.

• Tag- und Nachterkennung. Der Benutzer kann die Aktivierungsschwelle an seine eigenen Vorlieben anpassen. Die Lampe kann tagsüber und nachts betrieben werden, wenn der Knopf auf „Sonne“ (max) eingestellt ist. Die Lampe kann nur nachts (<3 LUX) funktionieren, wenn der Knopf auf „Mond“ (min) eingestellt ist. Passen Sie den Sensor vor der Installation nach Ihren Wünschen an.
• Die Beleuchtungszeit wird bei jeder Bewegungserkennung auf den Standardwert (0) neu gestartet.
• Die Beleuchtungszeit kann mit dem Drehknopf nach Ihren Wünschen eingestellt werden. Die Mindestzeit beträgt 10 Sekunden, die Höchstzeit 12 Minuten.

• Nappali és éjszakai érzékelés. A felhasználó saját igényei szerint állíthatja be az aktiválási küszöböt. A lámpa nappal és éjszaka is üzemelhet, ha a gomb "nap" (max.) állásban van. A lámpa csak akkor működik éjszaka (<3 LUX), ha a tekerőgomb "hold" állásban van (perc). Telepítés előtt állítsa be az érzékelőt ízlése szerint.
• A világítási idő újraindul az alapértelmezett értékre (0), amikor mozgást észlel.
• A világítási idő tetszés szerint állítható a gombbal. A minimális idő 10 másodperc, a maximális idő 12 perc.

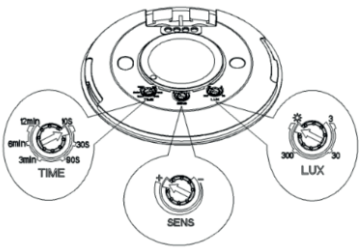
Wskazówki / Tips / Tipps / Tippek:

Ponieważ czujka reaguje na zmiany temperatury, unikaj następujących sytuacji:
- Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów o silnie odbijających powierzchniach, takich jak lustra itp.
- Unikaj montowania czujki w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwory wentylacyjne, klimatyzatory, oświetlenie itp.
- Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów, które mogą poruszać się na wietrze, takich jak zasłony, wysokie rośliny itp.

Because the detector responds to temperature changes, avoid the following situations:
- Avoid pointing the detector at objects with highly reflective surfaces such as mirrors, etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources such as ventilation openings, air conditioners, lighting, etc.
- Avoid pointing the detector at objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants, etc.

Da der Melder auf Temperaturänderungen reagiert, vermeiden Sie die folgenden Situationen:
- Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte mit stark reflektierenden Oberflächen zu richten, wie z wie Spiegel etc.
- Vermeiden Sie die Montage des Melders in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Lüftungsöffnungen, Klimaanlagen, Beleuchtung usw.
- Vermeiden Sie es, den Melder auf Objekte zu richten, die sich im Wind bewegen könnten, wie z wie Vorhänge, hohe Pflanzen usw.

Mivel az érzékelő reagál a hőmérséklet-változásokra, kerülje a következő helyzeteket:
- Ne irányítsa az érzékelőt erősen tükröződő felületű tárgyakra, például tükrökre stb.
- Ne szerelje fel az érzékelőt hőforrások, például szellőzőnyílások, klímaberendezések, világítás stb. közelébe.
- Ne irányítsa az érzékelőt olyan tárgyakra, amelyek elmozdulhatnak a szélben, mint például függönyök, magas növények stb.



Test / Testen / Teszt:

• Przekręć pokrętło Time na minimum (10sek), pokrętło SENS na maximum (+), a pokrętło LUX na maxmimum (słońce)
• Włącz zasilanie, czujnik powinien zacząć działać od razu. Po upływie 10sek±3sek od detekcji ostatniego ruchu lampa powinna zgasnąć, a po detekcji ruchu znów się zaświecić.
• Jeżeli po detekcji ruchu i trwaniu odliczania do wyłączenia światła nastąpi detekcja kolejnego ruchu czas zostanie zresetowany.
• Przekręć LUX na minimum (3). Jeśli intensywność światła otoczenia jest mniejsza niż 3LUX (zmrok) czujnik powinien zadziałać po wykryciu ruchu.
Uwaga: Jeżeli test przeporwadzany jest w ciągu dnia, pokrętło LUX powinno być nastawione na (słońce).

• Turn the Time knob to minimum (10 sec), the SENS knob to maximum (+), and the LUX knob to maximum (sun).
• Turn on the power, the sensor should start working immediately. After 10 sec ± 3 sec after the last movement detection, the lamp should turn off, and after motion detection it should turn on again.
• If, after motion detection and the countdown to turning off the light, another movement is detected, the time will be reset.
• Turn LUX to minimum (3). If the ambient light intensity is less than 3LUX (twilight), the sensor should activate when motion is detected.
Note: If the test is performed during the day, the LUX knob should be set to (sun).

• Drehen Sie den Time-Knopf auf Minimum (10 Sek.), den SENS-Knopf auf Maximum (+) und den LUX-Knopf auf Maximum (Sonne).
• Schalten Sie den Strom ein. Der Sensor sollte sofort mit der Arbeit beginnen. Nach 10 Sek. ± 3 Sek. nach der letzten Bewegungserkennung sollte sich die Lampe ausschalten und nach der Bewegungserkennung wieder einschalten.
• Wenn nach der Bewegungserkennung und dem Countdown bis zum Ausschalten des Lichts eine weitere Bewegung erkannt wird, wird die Zeit zurückgesetzt.
• LUX auf Minimum stellen (3). Wenn die Umgebungslichtintensität weniger als 3 LUX (Dämmerung) beträgt, sollte der Sensor bei Bewegungserkennung aktiviert werden.
Hinweis: Wenn der Test tagsüber durchgeführt wird, sollte der LUX-Knopf auf (Sonne) eingestellt sein.

• Fordítsa az Idő gombot minimumra (10 mp), a SENS gombot maximumra (+), és a LUX gombot maximumra (nap).
• Kapcsolja be a tápfeszültséget, az érzékelőnek azonnal működnie kell. Az utolsó mozgásérzékelés után 10 mp ± 3 mp elteltével a lámpának ki kell kapcsolnia, majd mozgásérzékelés után újra fel kell kapcsolnia.
• Ha a mozgásérzékelés és a lámpa kikapcsolásának visszaszámlálása után újabb mozgást észlel, az idő visszaáll.
• Állítsa a LUX-ot minimumra (3). Ha a környezeti fény intenzitása kisebb, mint 3LUX (szürkület), akkor az érzékelőnek működésbe kell lépnie, amikor mozgást észlel.
Megjegyzés: Ha a tesztet nappal végzik, a LUX gombot (nap) állásba kell állítani.

Częste problemy i ich rozwiązania / Common problems and their solutions / Häufige Probleme und ihre Lösungen / Gyakori problémák és megoldásaik:

• Obciążenie nie działa:
  a. Sprawdź zasilanie i obciążenie.
  b. Czy lampka kontrolna włącza się po wykryciu? Jeśli tak, sprawdź obciążenie.
  c. Jeśli lampka kontrolna nie świeci się po wykryciu, sprawdź, czy światło otoczenia odpowiada światłu roboczemu.
  d. sprawdzić czy napięcie robocze odpowiada źródłu zasilania.
• Czułość jest słaba:
  a. Proszę sprawdzić czy na drodze czujnika nie ma jakichś ograniczeń.
  b. Proszę sprawdzić czy temperature otoczenia nie jest za duża.
  c. Proszę sprawdzić czy ruch jest wykonywany w granicy zasięgu detekcji.
  d. Prosze sprawdzić czy wysokość montażu jest prawidłowa.
• Czujnik nie wyłącza się automatycznie:
  a. Sprawdź czy jakiś obiekt w polu czujnika nie powoduje detekcji
  b. Sprawdź czy czas świecenia nie jest ustawiony na maksymalny
  c. Sprawdź czy urządzenie jest podłączone pod prawidłowe źródło zasilania

• The load does not work:
  a. Check power and load.
  b. Does the indicator light turn on when detected? If so, check the load.
  c. If the indicator light does not light when detected, check whether the ambient light matches the working light.
  d. check whether the operating voltage corresponds to the power source.
• Sensitivity is poor:
  a. Please check if there are any restrictions in the sensor path.
  b. Please check whether the ambient temperature is not too high.
  c. Please check whether the movement is within the detection range limit.
  d. Please check whether the installation height is correct.
• The sensor does not turn off automatically:
  a. Check whether any object in the sensor field causes detection
  b. Check whether the lighting time is not set to maximum
  c. Check whether the device is connected to the correct power source

• Die Ladung funktioniert nicht:
  a. Überprüfen Sie Leistung und Last.
  b. Leuchtet die Kontrollleuchte auf, wenn sie erkannt wird? Wenn ja, überprüfen Sie die Belastung.
  c. Wenn die Kontrollleuchte bei Erkennung nicht aufleuchtet, prüfen Sie, ob das Umgebungslicht mit dem Arbeitslicht übereinstimmt.
  d. Überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der Stromquelle übereinstimmt.
• Die Empfindlichkeit ist schlecht:
  a. Bitte prüfen Sie, ob es Einschränkungen im Sensorpfad gibt.
  b. Bitte prüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist.
  c. Bitte prüfen Sie, ob die Bewegung innerhalb der Erfassungsbereichsgrenze liegt.
  d. Bitte prüfen Sie, ob die Einbauhöhe korrekt ist.
• Der Sensor schaltet sich nicht automatisch aus:
  a. Überprüfen Sie, ob ein Objekt im Sensorfeld eine Erkennung verursacht
  b. Überprüfen Sie, ob die Beleuchtungszeit nicht auf Maximum eingestellt ist
  c. Überprüfen Sie, ob das Gerät an die richtige Stromquelle angeschlossen ist

• A terhelés nem működik:
  a. Ellenőrizze a teljesítményt és a terhelést.
  b. Kigyullad a jelzőlámpa, amikor észleli? Ha igen, ellenőrizze a terhelést.
  c Ha a jelzőfény nem világít, amikor észleli, ellenőrizze, hogy a környezeti fény megegyezik-e a munkafénnyel.
  d ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség megfelel-e az áramforrásnak.
• Az érzékenység gyenge:
  a. Ellenőrizze, hogy vannak-e korlátozások az érzékelő útján.
  b. Ellenőrizze, hogy a környezeti hőmérséklet nem túl magas-e.
  c. Ellenőrizze, hogy a mozgás az érzékelési tartományon belül van-e.
  d. Ellenőrizze, hogy a beépítési magasság megfelelő-e.
• Az érzékelő nem kapcsol ki automatikusan:
  a. Ellenőrizze, hogy az érzékelőmezőben nem okoz-e valamilyen tárgy észlelést
  b. Ellenőrizze, hogy a világítási idő nincs-e maximálisra állítva
  c. Ellenőrizze, hogy a készülék a megfelelő áramforráshoz van-e csatlakoztatva

Uwagi dotyczące zagrożenia porażenia prądem:
Aby uniknąć porażenia prądem należy przed montażem wyłączyć prąd i odczekać chwilę.
W trakcie instalacji upewnij się że nie masz mokrych lub natłuszczonych rąk.
Najwyższy poziom bezpieczeństwa zapewnią gumowe rękawice stosowane przy pracy z urządzeniami elektrycznymi.

Electric Shock Hazard Notes:
To avoid electric shock, turn off the electricity before installation and wait for a while.
During installation, make sure you don't have wet or greasy hands.
The highest level of safety is ensured by rubber gloves used when working with electrical devices.

Hinweise zur Gefahr eines Stromschlags:
Um einen Stromschlag zu vermeiden, vor der Montage sollte der Strom abgeschaltet werden und man sollte eine Weile warten.
Stellen Sie während der Installation sicher, dass Ihre Hände nicht nass oder fettig sind.
Das höchste Maß an Sicherheit wird durch Gummihandschuhe gewährleistet, die bei der Arbeit mit elektrischen Geräten verwendet werden.

Áramütésveszélyre vonatkozó megjegyzések:
Az áramütés elkerülése érdekében a telepítés előtt kapcsolja ki az áramot, és várjon egy kicsit.
A telepítés során ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves vagy zsíros keze.
A legmagasabb szintű biztonságot az elektromos eszközökkel végzett munka során használt gumikesztyű biztosítja.

Sprzęt elektryczny oznaczony symbolem przekreślonego kosza nie może być wyrzucony łącznie z odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega zbiórce i recyklingowi.

Electrical devices marked with the symbol of a painted trash can marked may not be disposed of together with municipal waste. Such devices are collected and recycled.

Elektrische Geräte, die mit dem Symbol eines gestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind dürfen nicht zusammen mit Siedlungsabfällen entsorgt werden. Solche Geräte werden gesammelt und recycelt.

Festett kuka szimbólummal jelölt elektromos készülékek jelzéssel ellátott kommunális hulladékkal együtt nem dobható ki. Az ilyen eszközöket összegyűjtik és újrahasznosítják.

Producent: LVT Sp. z o.o.
ul. Piecewska 19, 80-288 Gdańsk
Made in PRC